

## 7.2 EPIC® CIRCON M23

Rundsteckverbinder / Circular connector / Connecteur circulaire

Lieferbar 2. Quartal 2005!  
Available 2<sup>nd</sup> quarter 2005!  
Disponible 2<sup>ème</sup> trimestre 2005!

### EPIC® CIRCON M23 – Neue Ideen in neuem Design

- Ein Steckverbinder für alle gängigen Datenleitungen, Kabelklemmbereich 7 – 13,5 mm
- Reduzierte Teilevielfalt, Einsatz geeignet zur Aufnahme von Stift- und Buchsenkontakten
- Einfaches und schnelles Kennzeichnen des Steckverbinders durch integriertes Beschriftungsfeld und Markierungsring
- Sichere und einfache Kodierung des Steckverbinders über austauschbare farblich unterschiedliche Kodiererringe
- Alle Gehäuse mit auswechselbaren Kodierungen
- Erhöhte Flexibilität in der Montage: Der Isolierkörpereinsatz ist sowohl von vorne als auch von hinten in die Einbaudose einführbar

### EPIC® CIRCON M23 – New ideas in new design

- One connector for all current data cables, cable clamp range 7-13,5mm
- Reduced number of parts, insert is appropriate for the use of pin and socket contacts
- Easy and fast marking of the connector through integrated marking field
- Safe and easy keying of the connector through exchangeable coloured keying rings
- All housings with exchangeable keying
- High flexibility in assembly, insert can be inserted from the front or from backside

### EPIC® CIRCON M23 – De nouvelles idées dans un nouveau design

- Raccord adapté à tous les circuits de données courants, surface de raccordement du câble 7 - 13,5 mm
- Nombre réduit de pièces, utilisation adaptée à la prise en charge de contacts mâle et femelle
- Marquage simple et rapide du raccord grâce à une zone de marquage intégrée et des bagues de marquage
- Codage sûr et simple du raccord grâce à des bagues de codage de couleurs différentes
- Codage interchangeable sur tous les logements
- Flexibilité améliorée lors du montage : l'insert isolant peut être mis en place par l'avant et par l'arrière dans la boîte de montage



# 7.2 EPIC® C I R C O N M 2 3

## Rundsteckverbinder / Circular connector / Connecteur circulaire

### Technische Daten:

- Bemessungsstrom: . . . . . 1 mm Kontakte: 7 A bei 1,0 mm<sup>2</sup>
- Bemessungsspannung: . . . . . 9-polig: 150 V  
12-polig: 100 V  
16-polig: 100 V  
17-polig: 50 V
- Bemessungsstoßspannung: 0,8 kV
- Verschmutzungsgrad: . . . . . 3 (nach DIN EN 61984-2002, Punkt 6.19.2.2)
- Überspannungskategorie: 3
- Anschlussquerschnitte/-art: .1 mm Kontakt: crimp: 0,14 – 1,0 mm<sup>2</sup>  
AWG 18 – 24  
Löt: bis 1,0 mm<sup>2</sup>  
bis AWG 18
- Steckzyklen: . . . . . 100
- Temperaturbereich: . . . . . -25 °C bis +125 °C
- Steckverbinder: . . . . . nach DIN EN 61984
- Schutzart: . . . . . IP 68 (10 h/1 m), das heißt hohe Sicherheit gegen Eindringen von Staub und Wasser

### Technical Data:

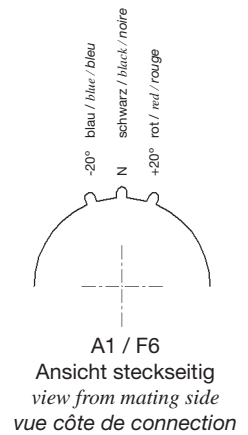
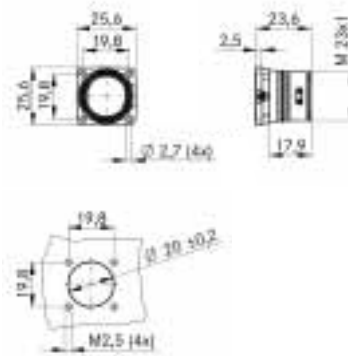
- Rated current: . . . . . 1 mm contacts: 7 A for 1.0 mm<sup>2</sup>
- Rated voltage: . . . . . 9-poles: 150 V  
12-poles: 100 V  
16-poles: 100 V  
17-poles: 50 V
- Impulse rated voltage: 0.8 kV
- Pollution degree: . . . . . 3 (according to DIN EN 61984-2002, 6.19.2.2)
- Overvoltage category: . . . . . 3
- Cross sections: . . . . . 1 mm contacts: crimp: 0.14 – 1.0 mm<sup>2</sup>  
AWG 18 – 24  
solder: up to 1 mm<sup>2</sup>  
up to AWG 18
- Mating cycles: . . . . . 100
- Temperature range: . . . . . -25 °C – +125 °C
- Circular connectors: . . . . . according to DIN EN 61984
- Protection class: . . . . . IP 68 (10 h/1 m), highest protection against the penetration of dust and water

### Caractéristiques techniques:

- Courant nominal : . . . . . Contacts de 1 mm : 7 A à 1,0 mm<sup>2</sup>
- Tension nominale : . . . . . 9 pôles : 150 V  
12 pôles : 100 V  
16 pôles : 100 V  
17 pôles : 50 V
- Dimensionnement de choc : . . . . . Contacts de 1 mm : 0,8 kV
- Degré de pollution : . . . . . 3 (DIN EN 61984-2002, 6.19.2.2)
- Catégorie de surtension : . . . . . 3
- Section/Type de raccord : . . . . . Contact de 1 mm :  
A sertir : 0,14 – 1,0 mm<sup>2</sup>  
AWG 18 – 24  
A souder : jusqu'à 1,0 mm<sup>2</sup>  
jusqu'à AWG 18
- Cycles d'insertion : . . . . . 100
- Plage de températures : . . . . . -25 °C – +125 °C
- Raccord : . . . . . selon DIN EN 61984
- Classe de protection : . . . . . IP 68 (10 h/1 m), c.-à-d. haute sécurité contre la pénétration de poussière et d'eau

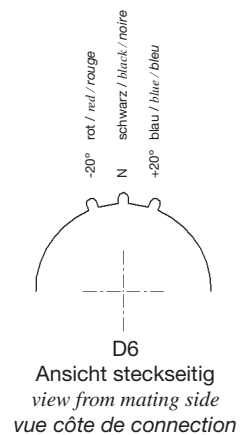
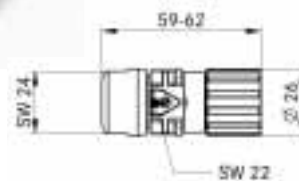
# 7.2 EPIC® C I R C O N M 2 3

Rundsteckverbinder / Circular connector / Connecteur circulaire



## Bauform M23 A1 Einbaudose Style M23 A1 panel base Modèle M23 A1 boîte de montage

Artikel part article	Art.Nr. part No. N° art.	Codierung coding codage	Kabelklemmung clamping range raccordement	VPE packing unit conditionnement
M23 A1	72004000	N	-	5
M23 A1	72004010	N	-	20
M23 A1	72004200	+20°	-	5
M23 A1	72004210	+20°	-	20
M23 A1	72004100	-20°	-	5
M23 A1	72004110	-20°	-	20

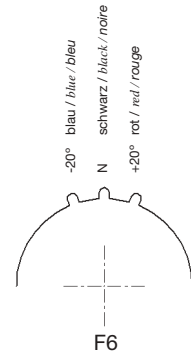
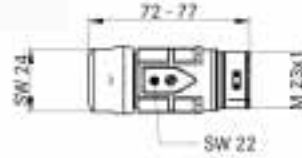


## Bauform M23 D6 Kabelstecker Style M23 D6 cable connector Modèle M23 D6 fiche

Artikel part article	Art.Nr. part No. N° art.	Codierung coding codage	Kabelklemmung clamping range raccordement	VPE packing unit conditionnement
M23 D6	72044030	N	7 – 10	5
M23 D6	72044020	N	7 – 10	20
M23 D6	72044000	N	9,5 – 13,5	5
M23 D6	72044010	N	9,5 – 13,5	20
M23 D6	72044230	+20°	7 – 10	5
M23 D6	72044220	+20°	7 – 10	20
M23 D6	72044200	+20°	9,5 – 13,5	5
M23 D6	72044210	+20°	9,5 – 13,5	20
M23 D6	72044130	-20°	7 – 10	5
M23 D6	72044120	-20°	7 – 10	20
M23 D6	72044100	-20°	9,5 – 13,5	5
M23 D6	72044110	-20°	9,5 – 13,5	20

# 7.2 EPIC® C I R C O N M 2 3

Rundsteckverbinder / Circular connector / Connecteur circulaire



Ansicht steckseitig  
view from mating side  
vue côté de connection

## Bauform M23 F6 Kabelstecker Style M23 F6 cable connector Modèle M23 F6 fiche

Artikel part article	Art.Nr. part No. N° art.	Codierung coding codage	Kabelklemmung clamping range raccordement	VPE packing unit conditionnement
M23 F6	72064030	N	7 – 10	5
M23 F6	72064020	N	7 – 10	20
M23 F6	72064000	N	9,5 – 13,5	5
M23 F6	72064010	N	9,5 – 13,5	20
M23 F6	72064230	+20°	7 – 10	5
M23 F6	72064220	+20°	7 – 10	20
M23 F6	72064200	+20°	9,5 – 13,5	5
M23 F6	72064210	+20°	9,5 – 13,5	20
M23 F6	72064130	-20°	7 – 10	5
M23 F6	72064120	-20°	7 – 10	20
M23 F6	72064100	-20°	9,5 – 13,5	5
M23 F6	72064110	-20°	9,5 – 13,5	20

# 7.2 EPIC® C I R C O N M 2 3

Rundsteckverbinder / Circular connector / Connecteur circulaire



## Isolierkörper (Löt) Insulation body (solder) Isolant (à souder)

Ansicht steckseitig <i>view from mating side</i> <i>vue côté de connection</i>	Kontakte <i>contacts</i> <i>contacts</i>	Einsatz unbestückt <i>insert without</i> <i>contacts</i> <i>insert</i> <i>sans contacts</i>	Einsatz + Stiftkontakt Löt <i>insert + male</i> <i>contact solder</i> <i>insert</i> <i>+ contact mâle à souder</i>	Einsatz + Buchsenkontakt Löt <i>insert + female</i> <i>contact solder</i> <i>insert</i> <i>+ contact femelle à souder</i>	VPE <i>packing</i> <i>unit</i> <i>condition-</i> <i>nement</i>	
<b>P-Teil / P-Part / P-Pièce</b> Linksdrehend / turning anti-clockwise / rotation à gauche	9	<b>73002724</b>	<b>73002726</b>	<b>73002728</b>	5	
	9	<b>73002725</b>	<b>73002727</b>	<b>73002729</b>	20	
	12	<b>73002712</b>	<b>73002714</b>	<b>73002716</b>	5	
	12	<b>73002713</b>	<b>73002715</b>	<b>73002717</b>	20	
	16	<b>73002700</b>	<b>73002702</b>	<b>73002704</b>	5	
	16	<b>73002701</b>	<b>73002703</b>	<b>73002705</b>	20	
	17	<b>73008000</b>	<b>73028000</b>	<b>73018000</b>	5	
	17	<b>73008010</b>	<b>73028010</b>	<b>73018010</b>	20	
	<b>E-Teil / E-Part / E-Pièce</b> Rechtsdrehend / turning clockwise / rotation à droite	9	<b>73002730</b>	<b>73002732</b>	<b>73002734</b>	5
		9	<b>73002731</b>	<b>73002733</b>	<b>73002735</b>	20
12		<b>73002718</b>	<b>73002720</b>	<b>73002722</b>	5	
12		<b>73002719</b>	<b>73002721</b>	<b>73002723</b>	20	
16		<b>73002706</b>	<b>73002708</b>	<b>73002710</b>	5	
16		<b>73002707</b>	<b>73002709</b>	<b>73002711</b>	20	
17		<b>73008500</b>	<b>73028500</b>	<b>73018500</b>	5	
17		<b>73008510</b>	<b>73028510</b>	<b>73018510</b>	20	

**Hinweis:** Isolierkörper sind sowohl für Stift- als auch für Buchsenkontakte geeignet. Ein P-Teil und ein E-Teil für eine Verbindung verwenden.

**Note:** **Fett gedruckte Art.-Nr.** = bestückte Einsätze als Vorzugstypen  
Male and female contacts can be fitted in the insulation body. Please use one P-Part and one E-Part for your connection.

**Conseil :** **Part No. Bold printed** = recommended part (insert with contacts)  
les isolants conviennent à la fois aux contacts mâle et femelle. Utiliser une pièce P et une pièce E pour effectuer le raccordement.  
**N° art. en caractères gras** = inserts équipés (types préconisés)

# 7.2 EPIC® C I R C O N M 2 3

## Rundsteckverbinder / Circular connector / Connecteur circulaire

### Kontakte

#### Contacts







#### Contacts

Artikel <i>part</i> <i>article</i>	Art.-Nr. <i>part No.</i> <i>N° art.</i>	Typ <i>type</i> <i>type</i>	VPE <i>packing unit</i> <i>conditionnement</i>
EPIC® M23 SCEM 1 mm AU 0,14 – 1,0 (100) <i>EPIC® M23 SCEM 1 mm AU 0.14 – 1.0 (100)</i> <i>EPIC® M23 SCEM 1 mm AU 0,14 – 1,0 (100)</i>	<b>72400000</b>	1 mm Stift crimp <i>1 mm male crimp</i> <i>1 mm, mâle, à sertir</i>	100
EPIC® M23 SLEM 1 mm AU 1,0 (100) <i>EPIC® M23 SLEM 1 mm AU 1.0 (100)</i> <i>EPIC® M23 SLEM 1 mm AU 1,0 (100)</i>	<b>72402000</b>	1 mm Stift löt <i>1 mm male solder</i> <i>1 mm, mâle, à souder</i>	100
EPIC® M23 BLEMS 1 mm 1,0 AU (100) <i>EPIC® M23 BLEMS 1 mm 1.0 AU (100)</i> <i>EPIC® M23 BLEMS 1 mm 1,0 AU (100)</i>	<b>72402600</b>	1 mm Buchse schlitzz löt <i>1 mm female solder slotted</i> <i>1 mm, femelle, à entaille, à souder</i>	100
LS1 D BCEMS 1 mm AU 0,14 – 11,0 (100) <i>LS1 D BCEMS 1 mm AU 0.14 – 11.0 (100)</i> <i>LS1 D BCEMS 1 mm AU 0,14 – 11,0 (100)</i>	<b>74200600</b>	1 mm Buchse schlitzz crimp <i>1 mm female crimp slotted</i> <i>1 mm, femelle, à entaille, à sertir</i>	100
LS1 D BCEMD 1 mm AU 0,14 – 1,0 (100) <i>LS1 D BCEMD 1 mm AU 0.14 – 1.0 (100)</i> <i>LS1 D BCEMD 1 mm AU 0,14 – 1,0 (100)</i>	<b>74034500</b>	1 mm Buchse Drahtfeder crimp <i>1 mm female crimp hyperboloid</i> <i>1 mm, femelle, à ressort, à sertir</i>	100

### Werkzeuge und Zubehör

#### Tools and Accessories

#### Outils et accessoires

Artikel <i>part</i> <i>article</i>	Art.-Nr. <i>part No.</i> <i>N° art.</i>	Bemerkungen <i>remark</i> <i>remarques</i>	VPE <i>packing unit</i> <i>conditionnement</i>	Bild <i>picture</i> <i>image</i>
Handcrimpzange <i>Crimping tool</i> <i>Pince à sertir manuelle</i>	<b>11148000</b>	im Servicekoffer <i>with service case</i> <i>dans la mallette de réparation</i>	1	
Locator für EPIC® CIRCON <i>Locator for EPIC® CIRCON</i> <i>Localiseur pour EPIC® CIRCON</i>	<b>11148300</b>		1	
M23 Ausbau-Werkzeug für Einsatz <i>M23 Removal tool for 1 mm contacts</i> <i>Outil de démontage pour inserts M23</i>	<b>75017400</b>	für Typ A1 <i>for Typ A1</i> <i>pour Type A1</i>	1	
M23 A Schraubkappe M.F. <i>M23 A screw cap M.F.</i> <i>Capuchon à visser M23 A M.F.</i>	<b>75018110</b>	Metaldeckel für A1 <i>Metal screw cap for A1</i> <i>Couvercle métallique pour A1</i>	20	
M23 A, B, F, G Schraubkappe M.F. <i>M23 A, B, F, G, screw cap M.F.</i> <i>Capuchon de protection M23 A, B, F, G</i>	<b>75018010</b>	Metaldeckel für A1, F6, F7 <i>Metal screw cap for A1, F6, F7</i> <i>Couvercle métallique pour A1, F6, F7</i>	20	
M23 D Schutzkappe <i>M23 D protection cap</i> <i>Capuchon de protection M23 D</i>	<b>75007710</b>	Kunststoffdeckel für D6 <i>Plastic protection cap for D6</i> <i>Couvercle en plastique pour D6</i>	20	
M23 A, B, F, G Schutzkappe <i>M23 A, B, F, G protection cap</i> <i>Capuchon de protection M23 A, B, F, G</i>	<b>75007810</b>	Kunststoffdeckel für A1, F6, F7 <i>Plastic protection cap for A1, F6, F7</i> <i>Couvercle en plastique pour A1, F6, F7</i>	20	